„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIASABRA 18 DI MEI 1963 — No. 4642

CASTIGONAN PISA CONTRA „CHUSMANAN" DI TANKI LEENDERT

ORANJESTAD, 18 mei. — Das siman pasa e huez B. Swanenburg tabatin su mannan yen cu e casanan di e cendedanan di candela y bringadonan den e becindario di Tanki Leendert, kendenan den e ultima tempanan na unicamente a causa un cantidad di candelanan den cunucunan di Tanki Leendert y becindario, pero kendenan tambe tabata invalvi den e bringamenta dia 25 di Maart ultimo na e mes un distrita. Despues di pramer tratamenta di e casanan aki officier a pidi castiganan pisa pa e „chusmanan" aki, cu ta varia far di tres luna pa esun di mas hoben tè nuebe luna y un anja cantra esunnan di mas edad. Ayera huez a pasa sentencia, y e castiganan na sarpresa di e publica presente a mustra di ta mas pisa ainda cu lacual officier a pidi: Un anja y nuebe luna tabata e castiga mas severo pa M.P.D.

E seis hobennan, cu mester a duna cuenta di kimamento di cunucunan di Tanki Leendert taba'a consisti di E.F.D., M.P.D., H.N.J., E.K., P.D.T. y J.G.K. Den e bringamento tabata envolvi e atakantenan E.P.D. y M.P.D., y tambe e mucha hombernan T.B.D. y J.V.G. E dosnan aki y tambe J.G.K. tabata di e edad di 16 pa 18 anja.

Candelanan

Loke ta tra'a di E.F.D., un mucha homber chiquito, cu trankilamente tabata para cu su mannan cruza, tendiendo loke tabata worde bisa, a duna di conoce abiertamente cu el a cende algun terenonan na candela hunto cu H.N.J. y M.P.D. El a declara di a haci esaki cinco te seis biaha.

E acusacion cu e lo a cende e tereno di senjora Johanna S. Arends ariba tereno alavez tabatin un cas, el a nenga — apesar cu el a reconoce esaki dilanti di polis. Si el a bisa e berdad na e momento ey, no por a bin na cla durante di e caso, pa motibu cu e declaracion di e testigonan tabata varia hopi. E di dos hoben M.P.D., un tipo flaco y timido, poco cora, no a nenga dilan'i di huez cu el a cende e tereno di senjora Arends na candela. El a reconoce cu el a cende terenonan tres biaha. Cu e cas ariba e tereno tabata corre peliger el a nenga. Pero durante e testiguamento di "opperbrandmeester" N. A. G. Vermeer, a bin na cla cu esaki tabata di opinion: un trankera di cadushi no ta duna bastante proteccion rond di un cas contra candelanan di cunucu, pa motibu cu hopi biaha e candela ta pasa door di e buraconan of vonknan di candela ta cende un otro cunucu. Tampoco no mester worde kere cu e candela ta bai unicamente den direccion di e biento.

Hopi biaha e candela ta tuma un otro direccion y hasta tin biaha contra biento, segun e declaracion di senjor Vermeeer. Numero tres a worde acusa di a cende e terreno di Sr. Sixto Dijkhoff na candela, hunto cu M.P.D. E hoben aki cu a declara cu e tabatin parti den cuater cendemento di cunucu na candela, ya a conoce forti dos biaha caba apesar di su 21 anja di edad. Esun di cuater H.N.J. di 19 anja di edad tampoco a nenga e acusacion cu el a cende cunucunan na candela. Algun tempo promer el a worde castiga pa prison, pa mo.ibu di joyriding y destruimento, loke a pone e huez remarca "Bo ta ariab e mes un caminda atrobe, si bo sigui asina bo lo pasa henter bo bida den prison". E ultimo den e fila di e "chusmanan" aki di Tanki Leendert tabata P.D.T. kende a cende un candela pega cu un cas, esta cinco meter for di un cas. Y e tereno cu el a cende na candela tabata esun di su mama. Pero esey no tabata impor'ele, e tabata tin pleito toch cu su mama, asina el a declara. Segun por a worde comprendi for di e declaracionnan di T., e candelanan a worde cendi mientras cu nan tabata burachi of casi burachi. E hoben T. aki, a logra cende no menos cu tres candela den un anochi ariba diferente terenonan. Ta di comprende pesei tambe cu "opperbrandmeester" Vermeer, kende tabatin masha dolor di cabez pa motibu di e chusmanan aki, cu gusto a tuma un diabierne mainta liber pa testigua contra di nan.

Bringamento

En combinacion cu e cendementonan di candela e bringamento cu a spanta Tanki Leendert dia 25 di maart atardi, y cu a causa cu e homber di edad Falconi cu a hanja un botter contra di su cabez, y cu gravemente herida mester a worde hospitaliza, a worde tra'a. Manera nos a anuncia e tempo ey, tabata Gobernador N. Debrot, kende e atardi menciona a duna promer asistencia medico promer cu e dokter cu a worde jama a yega.

Cinco homber, entre cual dos cendedo di candela, mester a presenta dilanti huez pa motibo di e bandides di calla aki. Segun e acusacion contra E.F.D. e hunto cu tres otro amigonan mas M.P.D., T.B.D. y J.V.G., a hanja pleito cu un tal Frenk na e cruzada di e caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert cu e caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip. No mucho despues e grupo a bolbe topa Frenk, pero awor den compania di algun amigo. M.F., e homber di edad Falconi, P.J.D. y F.H.F. E "chusmanan" cu tabatin gana di mustra kiko nan por a cuminza cu e batalla cajehero aki, na cual ocasion nan a haci masha uso di piedra y botter. E.F.D. a tuma M.P. pa su cuenta, kende a corre, trompica y cai pero cu toch despues a hanja algun botter for di D. ariba su cabez y algun skop den custia. Pero tabata e mucha homber cu tabata para masha timido d'lanti huez M.P.D., cu a worde acusa di a dal e homber bieuw Falconi cu un botter na su cabez.

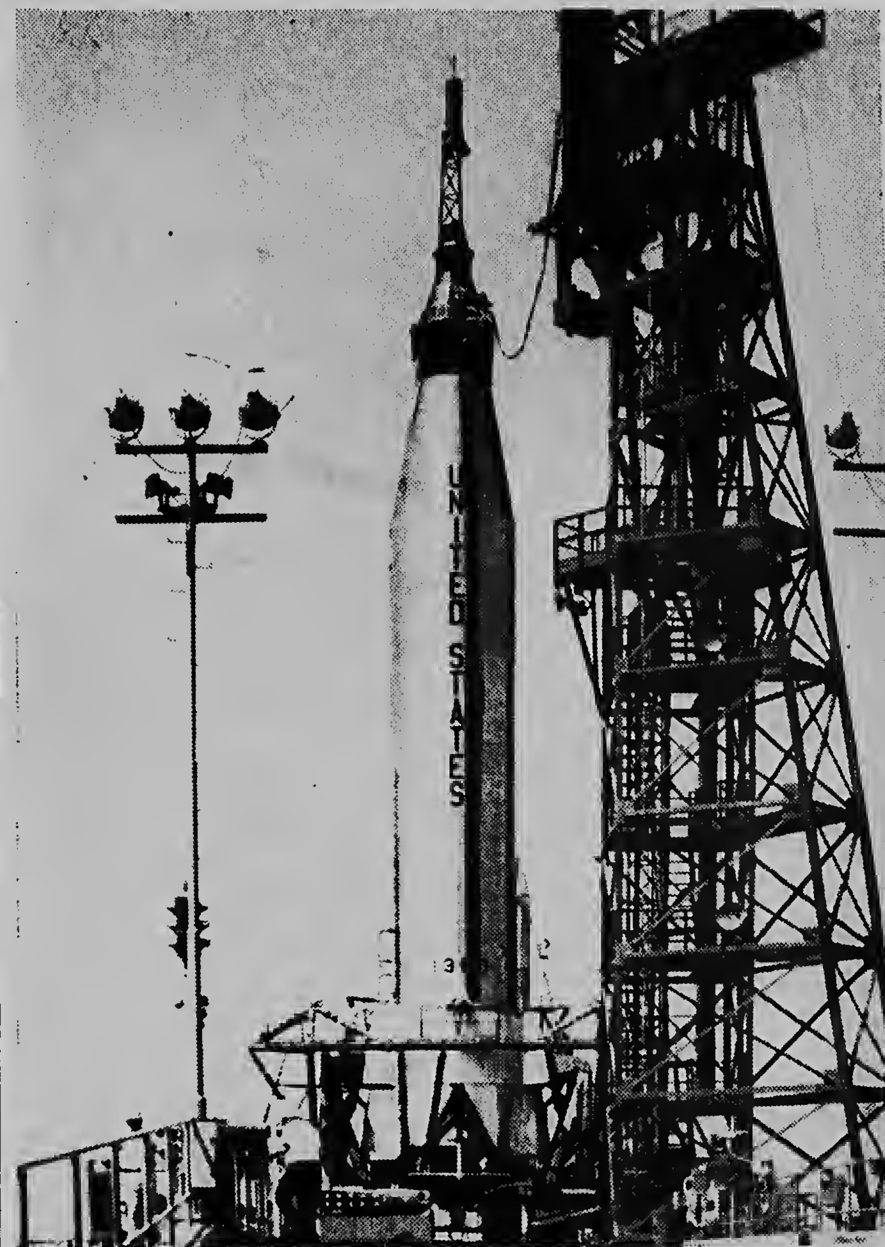
Promer el a dal F.T. cu mokete y a dale ariba su cabez cu un pida palo pa despues manda un botter di rom for di un dis'ancia di tres meter ariba e cabez di Falconi, y asina duro, cu e botter a kibra na werki ariba e cabez. Inmediatamente despues di e sla aki Falconi a dal abao sangrando. Esaki tabata e momento cu e promer atakantenan a cuminza baha na awa. Apesar di e hopi declaracionnan di testigonan kendenan a mira cu e botter cu a dal Falconi a sali for di e man di M.P.D., el a kenda nenga esaki te na ultimo.

Exigencia

Senjor S.H. Tjon Ajong a tene un requisitoir masha skerpi, den cual el a mustra cu for di pruebanan a bin na cla cu e cinco acusadonan a trese peliger pa e biennan di otro. En cues'ion cu M.P.D. e officier a recorda con durante anja pasa y e anja aki e hoben menciona a bin dos biaha den coneccion cu recherche pa cierto delitonan. E cantidad di e candelanan cu e hoben aki a cende den e ultimo temponan na Tanki Leendert y becindario e officier a calcula na 20. En cues'ion cu e bringamento e officier a remarca cu ainda senjor Falconi tin di worde hospitaliza. Pa motibu di e sla na su cabez, su weso di cabez a kibra, pa motibu di cual un pida di su weso a drenta su seso. E exigencia conlra di M.P.D. tabata un anja cera, desde 26 di maart ultimo.

E hoben E.F.D., kende tabatin abogado J.B. Wix, como su defensor, y cu a worde acusa di cendemento di candela y a nenga esaki, a tende un exigencia con'ra di dje pa motibu di cende candela y bringamento, un castigo di nuebe luna, cera. Ora cu officier a bisa cu e hoben aki a cende

(E ta sigi riba pag. 2)



Esaki ta e raket Atlas cu e capsula Faith 7 di Gordon Cooper, riba dje prome cu el a sali pa espacio na Cabo Canaveral.

B.C. DI CORSOW KIER MARCA VOTADONAN

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 mei. — Bestuurscollege di Corsow, usando e poder di eilandsraad, a stipula cu na eleccionnan di dia 31 di mei p.v. e votadonan lo worde marca cu un liquido quimico fabrica na Merca. Ta un producto cu e nomber Fingerstain, traha pa E.I. Dupont de Demours Co. Inc., esaki a ser stipula pa eilandsbesluit.

E "tinta di eleccion" aki tin un color paars-corra scur. Cada votador cu kier vota lo mester binca su dede chikitu di su man robez den e tinta aki. E intencion ta pa e liquido lo keda visible pa algun dia. Di e manera aki mester hanja un garantia extra contra e maluso cu un cierto votador lo por vota dos biaha.

Cada votador por anuncia su mes cu su bijete di vota serca e president di e stembureau. Aja nan ta controla si e datonan ta correcto esta si e nomber di e votador ta na acuerdo cu e uittreksel di e stembureau ey. Luego e votador mester mustra su man na un di e miembronan di e stembureau sin a na un mesa separa. Esaki mester constata cu no tin rastro di "tinta di eleccion" ni riba e dede, ni na e unja di e votador. Si tur cos ta klop e votador ta obliga pa hinca su dede chikitu robez den e liquido riba e mesa.

Si un votador ta ninga contra e tratamentu aki, esaki ta ser constata door di e president di e stembureau y e votador no ta worde permiti pa vota. E ta banja su bijete bek por si acaso e kier bolbe mas laat pa vota.

Si tin tinta caba riba e votador su dede, e stembureau completo lo constata esey y e votador no ta hanja bijete pa vota.

Jeugdcentrale La Salle ta cuminsa curso di lider

ORANJESTAD, 18 mei. — E anja aki Jeugdcentrale La Salle lo organiza mesecos cu anja pasa atrobe un curso pa lidernan, cual lo worde inaugura diamars dia 21 di mei p.v. den Don Bosco Club na San Nicolas. Despues di e parti oficial di e inauguracion e prome introduccion lo worde teni pa frere Paulus. Esaki lo papia tocante e origen di e comunidad Arubano. Tambe e otro introduccionnan di e discursonan aki e biaha aki no ta dirigi directamente riba e practico di e lider den su trabao hubenil. Intencion ta pa crea un interes general grandi serca e hobennan. Temanan di e discursonan aki lo ta: bida religioso na Aruba, circunstancianan hus'icial, bida economico, social, medico, artistico aki y e crecementu y situacion di nos educacion.

NOTICIA DI POLIS

Tiger a las

ORANJESTAD, 18 mei. — Diahuebs assistencia di polis a worde pidi na Jan Flemming, caminda algun persona a mira un tiger chiquito den un cunucu. Un rato despues polis a yega na e cunucu, bon arma cu scopet y a rondia henter e cunucu, pero e tiger a disparece. E tiger aki a hui algun tempo pasa for di su donjo.

Choke

Diahuebs tabatin un choke ariba e caminda di Sta. Cruz pa Oranjestad na haltura di Seroe Biento, entre e autonan A-15 y A-6739 .maneha respectivamente pa J.L. y A.P. E motibo di e accidente ta cu e auto A-15 a bai pasa A-6739 mientras esaki tabata birando na robez.

DOS EMPRESANAN HUBEN'L NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 18 mei. — Na San Nicolas diarazon anochi a cuminza e prome dos empresanan hubenil di e anja aki, conoci na Merca bao di e nomber Junior Achievement Companies. Ta trata aki di dos empresanan cu ta worde apoya cu consebo y finanzas pa e oficina di H.B.U. na San Nicolas y Lago. E prome actualmente tin diezseis mucha homber y muher pa cuminza, e otro d'ezocho. Ainda tin lugar pa algun mas. Esun di H.B.U. lo reuni tur dialuna anochi y esun di Lago tur diarazon anochi den Youth Activi ies Building na Pastoor Hendrikstraat. Tocante e nomber di e empresanan y e productonan, cu lo worde fabrica, ainda ningun decision a worde tuma.

Oranjestad

Na Oranjestad e animo den e hobennan no ta basta grandi ainda pa cuminza. E empresanan hubenil aya lo worde di sponsor pa Bouwmaatschappij "Aruba" y Petrona & Croes. Actualmente na Oranjestad 29 hoben a inscribi nan mes, mientras cu tin mester di mas o menos cuarenta. Senior H. Been actualmente ta buscando e diez hobennan cu falta. Ta worde spera cu tambe na Oranjestad nan lo cuminza pronto cu e empresanan hubenil aki, cu cual nan tabatin tantu exito na 1961-'62.

WIT-GELE KRUIS Y SU LABOR

FIN DI 1963 UN CUMINSAMENTO LO TUMA LUGAR CU TRAHAMENTO DI UN CENTRA DI DISTRITO NA ORANJESTAD.

ORANJESTAD, 18 mei. — Cama 100.000 kilometer e souernan di „Wit-Gele Kruis" a carre na anja 1962 na Aruba pa yuda e hendenan mala y cu tin mester. E cantidad di miembranan di e organisacion a aumenta masha hopi den e ultima anja, esta cu casi 20% y tabatin na fin di anja 1962 di cual awor e resultado a warde publica, 1.006 (828 na anja 1962).

E resultado di anja 1962 di e Organisacion pa Sanidad di Pueblo „Wit Gele Kruis" ta scirbi na un manera optimista. Majoria parti esaki ta pa motibo, cu awor autoridad ta di acuerdo bieuw entre gobierno y „Wit Gele cual tabatin como resultado, cu e anja 1962 a worde cera cu un saldo na fabor di 1.600 florin. Segun e acuerdo bieuw entre gobienro y „Wit Gele Kruis" e organisacion aki tabata hanja un yudanza te na 10.000 florin pa anja. Pero despues cu e organisacion a mustra cu casi 55% di e trabao cu e souernan ta haci ta nu bienestar di e P.P.K. patientnan (bao di vudanza di gobierno) loke ta nifica cu 2 di e 4 souernan ta traha unicamente pa e P.P.K. patientnan, y alavez a worde mustra cu cada souer, tin di hanja pa anja un promedio di 8.000 florin, (pa salario gastonan di auto y articulonan di medicina) di manera cu e 10.000 pa cubri e gastonan tur anja no tabata yega, e ora cu gobierno a decidi di bin na un acuerdo nobo. Cuminsando anja 1962 e organisacion ta hanja 20.000 florin pa anja, mientras cu pa e anjanan 1961 y '62 un yudanza lo worde duna ainda di 10.000 florin. E reglamento nobo aki ta duna e organisacion mas mihor chens pa traha, y e posibilidad pa si ta necesario haci trabaonan cu ta costa mas hopi. Asina por ehemplo e organisacion tin mester di un edificio propio na Oranjestad, pa usa como un centro di distrito, un oficina di consultacion, lugar pa warda cosnan y lugar pa biba. Deliberacionnan cu a worde teni na 1962 tocante di e cumpramneto di un edificio no a duna resultado, pa motibo di cual e directiva a dicidi pa laga traha un edificio nobo na fin di e anja aki.

Oficinanan di consultacion.

E trabao di e souernan na oficina di consultacion ta masha popular cerca e comunidad. Pesei tambe cu a worde dicidi pa extende e trabao aki. Ya tin dos oficina similur cu ta trahando, esta na Paradera y Brazil. Ya tambe tin un tercer cu pronto lo worde estaciona den un di e oficinanan di warda di polis na Savaneta. En principio e cooperacion a worde priminti caba. E oficina di consultacion pa cual e plan ta existi pa trahé na Oranjestad lo ta e di cuatro, mientras cu ta intencion di e organisacion pa establece un di cinco na Noord.

E edificio nobo na Oranjestad, lo worde traha ariba e skina di Koningstraat y Emmastraat, caminda promer

(E ta sigi riba pag. 4)

EXPOSICION DI MATER DEI H. H. SCHOOL

ORANJESTAD, 18 mei. — Dia di Ascencion 23 di mei p.v. lo tuma lugar den Mater Dei Huishoudschool un exposicion chikitu di e trabao di e alumnonan. Ta trata di e resultadonan di e lesnan di cosementu, A.O.V. decoracion y bendementu. Mainta e exposicion lo por worde mira di diez 'or y mei pa diezdos 'or y anochi di seis pa och'or y mei.

BAILE NA EAGLE CLUB

EAGLE, 18 mei. — Dia 22 e miembronan di e ultimamente re-establecido Eagle Club lo tin un fiesta bailable den nan club. E fiesta lo worde anima pa Nueva Sensacion.

A PASA EXAMEN DI A.T.S. CU EXITO

ORANJESTAD, 18 mei. — Dia 19, 13, 14 y 15 di e luna aki a worde teni na A.T.S. e examennan pa landmachinist stoombedrijf. Verklaring A y B.

Pa Verklaring A, a pasa cu exito Ronald R. Boston, mientras dos candidato a hanja un chens pa haci nan examen di nobo.

Pa B a pasa cu exito George Simon, Arthur Bowers, Wilhelmus van Loon, Jozeph Neblett, Fernando Rumnit y Jacobo S. Geerman.

Den e grupo cu a haci examen pa A, un candidato a hanja chens pa hacié di nobo, mientras un otro no a pasa.

ACTUACION DEN KLOMPEN KLUB



E cantante Jo Ann Val lo cuminsa otro siman cu su actuacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. E ta un conocida cantante na Merca y ta di spera cu aki tambe lo e tin exito.



Riba e potret aki por mira e astronauto Mericano Leroy Gordon Cooper huntu cu su familia dilanti di e cabina di espacio „Faith-7". Jan, di 13 anja, Cam, di 14 anja, Sra. Cooper y e astronauto mes.

CASTIGUNAN PISA CONTRA

(Cont. di pag. 1)

pa lo menos 18 candela el a nenga esaki y a bisa cu e no a cende mas cu seis.

Despues e officier a exigi contra F.K. pa motibu di cendemento di candela nuebe luna cera y e mes un e s... pa H.N.J. y P.D.T. Tres acusado bao di 18 anja. T.B.D., J.G.K. y J.V.G. kendenan tambe tabata envolvi den e bringamento na Tanki Leendert, pero kendenan casonan pa motibu di nan edad a worde trata cu pora cera, a worde castiga pa tres luna cera (dos di nan) y seis luna di cual cuater y mei condicional. E hoben T.B.D. di 16 anja, ainda tabata bai school den cinco klas.

Defensa

Senjor Wix, kende a pleita e caso di M.P.D., a bisa cu e bringamento a worde causa door di Frenk, cu despues di e promer pleito a bai busca yudanza di otro. E grupo aki di Frenk, kendenan tabata arma cu palo, a combi... e cinco hobennan pa bringa. Segun e declaracion di D. su abogado e hobennan aki, kendenan mayoria tabata burachi, no por a haci nada otro di tuma aden cu e bringamento. Aunke cuanto cu tabata duele pa Faleoni, cu el a worde herida asina grave, toch e no por a e ...cende con un homber di un edad di sesenta anja por envolvi su mes den un bringamento y asina tuma tal risiconan. E acusacion senjor Wix a hanja algo stranjo: con esaki en a cuminza e bringamento por reclama di a worde herida despues cu el a hanja un sota, segun senjor Wix. ... a laga sabi cu su cliente tambe a worde herida. Segun su opinion no tabatin ningun prueba di e acusacion di moleta... y cendemento di candela. E ultimo pa motibu di e declaracionnan di e testigonan cu ta contradici otro, y tambe pa motibu cu segun su opinion no tabatin niun pel... pa e cas ariba e terreno y pa motibu cu e verba no ta di ningun balor.

Repliek

Den e discusion cu a sigui senjor Jon Viong a bisa, cu no ta importante a cuminza cu e bringamento. Mayor segun e affi... e consi... su amigonan segun e declaracion di e testigonan a cuminza cu e bringamento "Y ta bin aserca, cu si mi provoca un hende y e dalmi, sin ta necesario, e ta worde castiga", segun senjor Jon Viong. El a sigui bisa cu el a bisa su acusacion ariba articulo 147 di Ley di Castigo y no ariba articulo 319. Cu e candelnan NO a forma ningun peliger e no tabata di acuerdo: tabatin ... pa ... di ca... cas y lo demas. Ariba e declaracion di senior Wix ... no ta di ningun balor, e ... a contesta cu e denio a bisa cu e verba tabata di balor ... Wix a keda persisti na su declaracion cu el a duna promer. ... tion cu e candelanan cu a bolbe mustra ariba e diferente ...nan cu ta contradici otro.

Sentencianan

Den tur e casonan e huez a primiti di duna castigo despues di dos siman, loke a tuma lugar ajera.

Manera nos a bisa caba: tabata castigunan pisa locual huez Swanenburg a duna e hobennan cu durante hopi tempu tabata terroriza ... Tanki Leendert. ... promer E. F. D. y M.P.D. ... huez a observa cu el a hanja sendemento di candela intencional preba. E candelanan aki tabata worde sende den relacion di grupo ... di hobennan cu tabata pasa bebiendo y sendiendo door di e cunucu di Tanki Leendert.

Mr. Swanenburg tabata di opinion cu e hobennan aki a causa daño y peligro na e ...eresnan di e comunidad Arubano y en especial di e hendenan di Tanki Leendert.

Como cu e candelanan di cunucu por cambia di repente di direccion y asina menaza casnan cu hende of mucha aden. Irritante, huez a jama tambe e uso di violencia na Tanki Leendert dia 25 di maart. Huez a bisa e dos acusadonan cu nan no a haci un mal impresion riba dje durante e raad, pero cu na otro banda nan a worde sentencia un biaha caba pa motibu di joy-riding y esaki no a haci ningun impresion riba nan, testiguando e candelanan di cunucu cu nan a comete poco despues.

E hoben M.P.D., cu a kibra cabez di e anciano Faleoni a ser sentencia pa un anja y nuebe luna di prison kitando e dianan for di 26 di maart, y E.F.D. pa un anja y tres luna. Luego F.K. cu tambe a participa den e sendemento di candela y cu tabatin algun castigu caba riba su stratkaart e.o. pa petulancia (baldadigheid) a ser sentencia pa un anja di prison e mesun castigu cu tambe P.D.T. y J.N.J. a hanja. E hoben J.G.K., 17 anja, cu tambe a sende candela den cunucu pero pa cual huez kier a acepta cu el a worde hiba pa e otro hobennan, a ser sentencia pa seis luna di prison, di cual cuater luna y dos siman no a ser efectua kitando e dianan for di 3 di april. E hoben aki pues a hanja su libertad ajera directamente despues di raad. T.B.D. di diezseis anja cu a participa den e bringamento na Tanki Leendert pero cu tabatin un stratkaart limpi a hanja un castigu di prison di diezdos siman, di cua seis condicional y kitando e dianan for di 26 di maart. Tambe el a hanja su libertad despues di raad. Por ultimo J.V.G. 17 anja, cu tambe a bringa a ser sentencia pa tres luna di cual un luna no lo worde efectua, kitando e dianan for di 26 di maart. E lo mester keda poco dia mas den prison y ademas lo mester pone su mes bao di supervision di reclassering.

MINISTERNAN TA PONE CARTERA DISPONIBEL

DEN HAAG, 17 mei. — E ministernan a pone nan cartera disponibel pa Su Majestad la Reina y e secretarionan di estado a ofrese nan retiro.

La Reina ta tratando e disposicion dje cartera dje ministernan aki y tambe oferta di retiro di e secretarionan di estado, y a pidi e minister y secretarionan di estado, pa keda cu nan puesto y atende e asuntunan tan tea.

Na cuminsamento di e anja aki, tabatin algun modelonan di Estados Unidos cu un fotograaf na Aruba. Aki potretnan di un moda nobo di verano na Merca a worde traha pa e concern di Gimbel's. Poco tempo pasa nos a publica caba con e potretnan aki a worde publica den e edicion na luna di April di „Mademoiselle" cu ta special pa teeners y cu e intencion tabata pa introduci e moda den e etalagenan di Gimbel's Stores cu reclama acerca pa Aruba. Aki nos ta mira un potret cu un tal etalage asina na New York.

E DELIBERACIONNAN CHINES-RUSO

MOSCU, 17 mei. — E delegacion Ruso pa e deliberacionnan tocante e conflicto ideologico cu funcionarionan di e partido comunista Chines, cu lo cuminza dia cincu di juli, lo ta bao di direccion di Michail Soeslov, experto riba terreno ideologico.

Asina e agencia Ruso di prensa "Tass" a participa ajera nochi. Soeslov ta miembro di e presidio Sovietico y secretario di e comite central di partido comunista Ruso.

E embahador Ruso na China tambe ta pertenece na e miembronan di e delegacion.

AVION DI BOMBARDEO A CAI NA JAPON

TOKIO, 17 mei. — Un avion Mericano di bombardeo di e tipo B-57 a cai awe riba un instituto psiquiatrico na cincuenta kilometer noord di Tokio.

Dos edificio a pega candela y 13 persona a worde herida. E tres tripulantenan di e avion por a salba nan mes via di nan paracaida. Mas despues a worde anuncia cu e desgracia a costa bida di un persona.

ACEPTACION DI ACUERDO FRANCES-ALEMAN

BONN, 17 mei. — Parlamento di Alemania Occidental a acepta awe practicamente unanimemente e acuerdo Franco-Aleman di amistad.

Cu esaqui pa di prome biaha den existencia di republica federal di Alemania un acuerdo politico importante a hanja aprobacion di tantu partidonan di gobierno cu como partidonan di oposicion.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e producienan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Mi a kere cu bo tabata herida, mi amor.
K'ko bo ta propone awor, Angela?
2. Ami?
S... abo... prome bo a trata pa nan matami... awor bo ta preocupa pa mi salud.
3. Ami nunca tabata kier pa nan matabo mi no a sospecha cu nan kier a comete un crimen.
"Hum!"

¡CREÍ QUE ESTABAS HERIDO, AMOR!
¿QUÉ TE PROPONES AHORA ANGELA?
¿YO?
SÍ, TÚ... PRIMERO TRATASTE DE QUE ME MATARAN... AHORA TE PREOCUPAS POR MI SALUD
¡YO NUNCA QUISE QUE TE MATARAN! ¡NO SOSPECHABA QUE TRAMARAN UN CRIMEN...!
¡HUM!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mi ta maldiciona e cuminzamento di e hatanca ora mi ta di entrega recibonan.
2. Nan ta habri e porta asina feliz y na harimento...
3. Y despues...
Recibonan!
4. Awor lo e no papia cu mi un siman.

¡DETESTO LOS PRINCIPIOS DE MES CUANDO TENGO QUE ENTREGAR CUENTAS...!
ABREN LA PUERTA TAN FELICES Y SONRIENTES...
...Y DESPUÉS...
¡CUENTAS!
AHORA NO ME HABLARÁ EN UNA SEMANA...
Derechos Reservados.



Juventud Millonarios y Estrella ta habri campeonato di futbol

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e tiramenta di lot cu directiva di Aruba Voetbal Bond a tene diarazan anochi den Wilhelminastadion a cai na e equiponan di Juventud Millonarios y Estrella pa habri e campeonato di futbol 1963 oficialmente. Manera yo anteriormente nos a publica e temporada di futbol lo keda inaugura diasabra dia 25 di mei. Lo tin un ceremonia chikito na ocasion di e apertura aki.

Promer wega pa e otra equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente. R.C.A. contra di Dakota, Jong Aruba contra di Aruba Jrs. y Tropical contra di San Nicolas Jrs. Esakinan pues ta e promer weganan pa cada un di e equiponan di hoofdklasse.

Den A-klasse e promer partido lo ta entre Brazil Jrs y Sportboys. Luego ta enfrenta otro Lucky Star y Deportivo, S.C.A. y Riverplate. Bubali y Universal y por ultimo Trappers contra di La Fama of Santa Fe. Debi na cu e oncena di Estudiantes no ta participa e anja aki a bin un luga habri den A-klasse y directiva di A.V.B. a programa un partido entre Santa Fe y La Fama. equiponan mas ariba di B-klasse. pa dicidi ta cual ta e team number diez den A-klasse. E wega decisivo lo ta dia 21 di mei.

Promer wega di B-klasse lo ta entre Centro Real y Deportivo Independiente Noord. Luego ta hunga contra otro East Star y Trupiaal. Jong San Nicolas y Real Matividiri. Brittania y Vitesse. Mariniers y Santa Fe of La Fama dependiendo ariba e wega decisivo entre e dosnan aki.

Accion den Reserve-klasse lo worde habri door di R.C.A. II y Universal II. E siguiente weganan lo ta entre Trappers II y S.C.A. II. Sportboys II y Jong Aruba II. Aruba Juniors II y Estrella II. La Fama II y Bubali II. Mariniers II y Brittania II. E team di Santa Fe II lo topa un di esunnan ya menciona.

Brittania Jrs y Aruba Jrs Jrs lo ta e promer den accion den e division di junior. Despues ta hunga Bubali Jrs contra di East Stars Jrs. San Nicolas Jrs Jrs contra di Estrella Jrs. Riverplate Jrs contra di R.C.A. Jrs, y Centro Juvenil Seroe Blancoe contra di Brazil Jrs Jrs.

A.V.B. lo senjala referinan e anja aki.

Tur cos ta mustra cu e anja aki e referinan pa dirigi e partidonan di e temporada 1963 lo worde senjala door di directiva di A.V.B. Tocante e porcentahe cu e Asociacion di Referis di Futbol ta ricibi di e weganan di futbol tin un diferencia di opinion entre e directiva di e asociacion ey y directiva di A.V.B. Como cu nan no por yega na un acuerdo e directiva di e asociacion mes a sugeri na directiva di A.V.B. pa A.V.B. mes acudi serca e referinan. Pa facilita e trabao ey e directiva di e asociacion a entrega un lista di su miembronan na directiva di A.V.B. Ya. segun informacionnan obteni di A.V.B. a priminti di duna cooperacion. mientras cu tambe tin personanan cu no ta miembro di e asociacion cu a priminti cooperacion caba.

LODEWIJK PRINS A HANJA UN EXPERIMENTO NA ARUBA

ORANJESTAD. 18 mei. — E miembro di honor di e Organizacion di Ajedrez na Aruba Lodewijk Prins. kende ultimamente a duna comentario den un corant di Hulanda ariba un wega cu a tuma lugar entre De Boer di Aruba y Pang A Tjok di Corsow. cual tabata pa e campeon di Antillas. den e mes un comentario aki a duna algun di su puntonan di bista tocante e hungamento di Ajedrez na Aruba. Corsow y Surnam. For di esey nos por a conclui cu e experimento di mas unico ariba tereno di ajedrez cu senjor Prins a jega di hanja ta na Aruba.

Senjor Prins pues a scirbi lo siguiente:

„Na West tin bopi talento di ajedrez scondi. cu no ta florece pa motibu di falta di practico den arena grandi y un ambicion grandi pa esey. Mi ta corda un Surnamenjo na Paramaribo. no un homber asina jong tampoco. cu den un grupo di 43 adversario. a baci 20 bugada y sin sabiduria di buki. a duna e impresion cu e ta e campeon di e grupo. ora cu di ripiente e no tabata sabi con. pa hunga e rochade largo. e mester ta dispone di un comprendemento enorme pa e wega real. cu miljones ta purba di comprونde.

Mi experimento di mas unico ariba tereno di ajedrez probablemente a tuma lugar na Aruba unda un di e 22 adversarionan un biaha a ganami den cuater jugada. Ariba su servicionan como hungado di ajedrez ainda tur hende tabata duda. Seis anja despues el a dunami un revancha den un simultaanseance. E tabata un hungado di ajedrez di naturaleza. cu brillo. pero sin experiencia cu por a yude ariba un bon nivel. Mas parti ta e capacidad natural mas cu e sabiduria of experiencia. cu ta duna e ocasion pa bon desaroyonan di e bida di ajedrez na Surnam of especialmente na Antillas.

E animo tey. especialmente den e club di ajedrez na Aruba. pero probablemente no asina tanto cu e ta duna e deseo pa bai ariba nivel internacional y pa investiga nan mes. Un injeccion di ajedrez tur anja (sin conta evenementonan manera e encuentronan na Corsow pa e candidato pa campeon mundial) segun mi lo a duna bon resultadonan.

HEINEKEN'S A DERROTA MARLBORO 13 PA 1

(Di nos redactor Deportivo)

Un erratico Marloboro a sufri su segunda derota di e campeonato di baseball AA diahuebs anochi den Lago Sport Park contra di e novena di Heineken's. Pa obtene e triunfo aki e cerveceronan a conecta un total di ocho hit. pero tambe nan a conta un amplio ayudo di e parti di e defensa di Marlboro cu a comete nada menos cu 11 error. En cambio Heineken's a comete apenas un error. E total di hit conecta door di Marlboro tabata di cuatro.

E derecho Julio Martilia a lanza henter e partido pa Heineken's y a resulta logicamente e pitcher ganador.

M. Breel tabata e perdedor pa Marlboro. Den e septimo inning Breel a hanja relevo di e zurdo Claude Wilson.

PERIODISTANAN A WORDE DETENE

NEW YORK. 17 mei. — E oficinanan na New York di e corantnan Ingles "Daily Mail" y "Daily Telegraph" a participa. cu nan corresponsalnan especial na Birmingham (Alabama) John Mossman y Mabel Ellot. a worde aresta ajera door di polis. Manera ta conoci ya basta tempu caba tin un cierto tension ta reina den e ciudad en coneccion cu e resistencia di hendenan color scur contra separacion racial.

CHECONAN MESTER WORDE HUZGA

PRAAG. 17 mei. — Na praag nuebe Checo. cu ta worde acusa di mal comportacion contra estranheronan mester presenta dilanti huez. Un di nan a ataka un estudiante estranhero y otro a laga tire di un diplomatico di un pais estranhero baha. Asina a worde participa door di e agencia Checo di noticia. Anteriormente viaberonan cu a yega Viena for di Checoslovakia a bisa. cu diferente Africano a worde molestia door di un multitud di Checonan.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal senjora Felicia Evertsz. kende ta hanja caluroso felicitacionnan pa medio di esaki. di su esposo Sarmo Evertsz. tambe di su cuatro yiunan. Flora Croes. Hilda Halley. Doei y Frieda Evertsz. Na tur e felicitacionnan aki mester worde agrega tambe di su dos nietanan Etlija y Sianda. y di su dos suegronan Eddy Croes y Jules Halley. Nos ta spera cu senjora Felicia Evertsz lo pasa un dia agradable huntu cu su famia.

— — —

Ingrid Paesch ta haci awe su prome Santa Comunion. y pa e ocasion aki ta worde felicita den Arubaanse Courant. especialmente pa su wela Anna. su tantanan Norma. Vera. Azucena. Baby y Hellen. Tambe su rumaonan Glenda y Esther. su seis primanan y tur su amiguitanan di Maria College. kendenan tur kier haci uso dje oportunidad aki pa desea Ingrid Paesch un dia masha feliz y inolvidable.

— — —

Un anja. e lindo hobencito Johnny Raymond Kock ta cumpli majan. Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama. su ruman Glenda. su welo y wela. tanta y omonan. Especialmente di su madrina Petra Reeder ta bini un pabien afectuoso. Arubaanse Courant tambe ta spera di mira nomber di Johnny Raymond Kock bopi anja mas den su columna di cumpleanjos. masha pabien!

— — —

Majan 19 di mei. senjor Agustin Jansen ta cumpli un anja mas di feliz existencia. Su estimada esposa Bertha Jansen y su yiunan Chichi. Helena. Vera. Tida. Lica y Lilia. tur ta manda nan sincera felicitacion pa medio di Arubaanse Courant. Tambe ta bini felicitacionnan di su mama Mari Jansen. di su cinco yernonan y di su nietonan y nietanan.

HABITANTE MAS BIEU DI HULANDA A MURI

NIJMEGEN. 17 mei. — Na edad di 105 anja a muri na Nijmegen. Hulanda senjora M. Kors-Dikker. e habitante mas bieu di Hulanda. Senjora Kors. mama di e ex-president di Katholieke Radio Omroep. Prof Dr. Kors. a nace dia diezun di april di anja 1858 na Amsterdam. Dia cu el a cumpli 105 anja el a ricibi masha bishita y e defunto tabata mustra hopi duru ainda. Probablemente awor e habitante mas bieu di Hulanda ta senjora De Bree di Hoogkerk na Groningen. quende awe ta cumpli 105 anja.

AGENDA

CINE

Diasabra 18 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „Barrabas" 18 anja
RIALTO 8'or: „Duelo en la noche" (The Oklahoman) tur edad
PRINCIPAL 8'or: „The Roman Spring of Mrs Stone" 18 anja
AURORA 8'or: „Lover come Back" 18 anja
SAVANETA 8'or: „Pay or die" 18 anja

Diadomingo 19 mei 1963

DE VEER 6'or: „The Oklahoman" tur edad 8.30'or: „Barrabas" 18 anja
RIALTO 5.30'or: „The golden stallion" tur edad 8'or: „The Oklahoman" tur edad
PRINCIPAL 6'or: „The atomic submarine" tur edad 8'or: „The roman spring of Mrs. Stone" 18 anja
AURORA 6'or: „Pa' que' me sirve la vida" tur edad 8'or: „Lover como back" 18 anja
SAVANETA 6.30'or: „De golpe en golpe" (The Errand boy) tur edad 8'or: „Pay or di" 18 anja.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.R. Lee
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

San Nicolas 5.30'or p.m.: ds. Mettingh v. Rijn
Oranjestad 9'or a.m.: ds Mettingh van Rijn
Piedra Plat 9'or a.m.: ds. Visser

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica
11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 18 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutina
8.00 Seleccion Musical [illegible] Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 19 mei 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
2.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
[illegible] Musica Norte Americana
[illegible] Musica Varia
[illegible] Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CONDENANAN NA BIRMINGHAM

BIRMINGHAM. 17 mei. — E predicante Shuttlesworth. un di e colaboradoman di e predicante Luther King. a worde condena ajera door di un corte na Birmingham na un castigu di mitar anja di prison pasobra el a tene demostracionnan cu no ta permiti. El a worde detene na e sesion mes.

TRES MILITAR INGLES A HOGA

WEERT. 17 mei. — Na Weert tres militar Ingles a hoga den Zuidwillemsvaart despues cu nan auto a cai na awa despues di un choque. Un di cuater ocupante di e auto. tambe un militar Ingles. a worde transporta gravemente herida pa e hospital na Weert.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 18 mei 1963

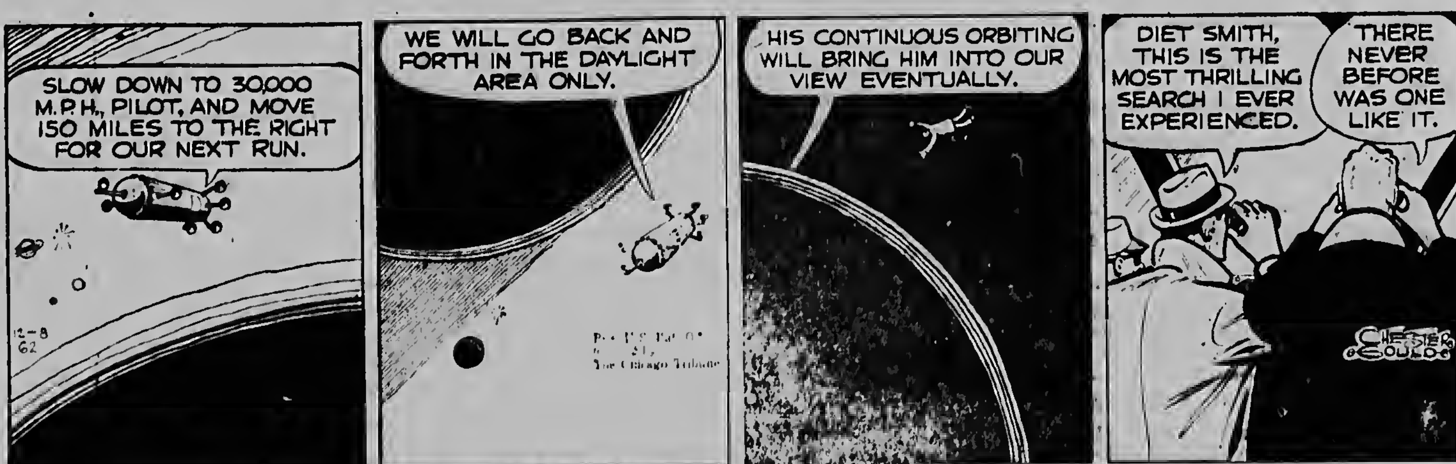
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultora
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 19 mei 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrocijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

DICK TRACY

1. Baha e velocidad pa 30.000 m.p.h.. piloto y bai 150 mija pa bo man drechi pa nos siguiente careda.
2. Nos lo bai bini solamente den e barrio cu tin luz di dia.
3. Su dreimentu constantemente lo trese poco poco den nos bista.
4. Diet Smith esaki ta e buscamentu mas interesante cu mi a jega di experimenta.



RIP KIRBY

1. Bo ta sigui e caso asina interesante, senjor?
Si. Desmond, pero mi ta kere cu awe nochi lo mi hanja mi hopi pura.
2. Con cu bai bini den e caso aki. corda cu bringando contra e crimen e medionan lo worde husitifica na fin.
3. Dios laga cu esaki resulta.



— 22 —

„Weita amigo". e polis ta bisa. "Nos conoce e senjor aki. e ta polis tambe. Pasa majan mainta si bo kier. y e ta habri e bahul pa bo. Bo ta kere cu un bandido ta hanja den su cabez pa bin sconde un cadaver den auto di un polis?"

"Bah." polis ta defende otro. Pero lo mi raporta e asunto aki serca mi commandant. Bam Ciro! Y asina e dos mariniernan ta dicidi di bai porfin.

Ami cu Nena ta bai paden. Pero Nena su cara tabatin un impresion particular. "Mario!" e ta bisa cu un stem cu ta pone mi spanta. y ta mustra mi e jabinan di auto den su man!

Babuca mi ta keda waak Nena y ta laga e glas di awa cu mi tabatin den mi man cai kibra na werki 'riba e vloer.

No ta keda otro recurso di confesa tur cos na Nena. Mi ta contele for di principio. con dia pa dia mi tabata ganjele cu mi ta busca trabao. pero cu mi tabata pasa gran parti di dia den bar. Te e dia cu e dama a pone mi cai den trampa cu un tas cu placa cu el a laga atras. y di su oferta pa un trabao facil cu ta paga bon. Tambe mi ta contele di mi relacion cu Yvette den e casita e dia anochi. Tur cos. tur cos mi ta conta. por fin mi ta bisele cu mi tin e grabacionnan deposita na banco pa confirma loke mi ta bisele. Por ultimo mi ta pidiele pa perdona mi y paketa su maleta y bai serca su famianan. mientras lo mi busca manera pa hui dje pais. awor cu mi por ainda. Pero contrario di loke mi a pensa. Nena a stop di jora. y ta comprende tur cos. y ta bisami pa no perde cabez. Cu nunca e lo lagami. especialmente awor cu mi ta den dificultad grandi. Loke nos mester haci ta avisa John. E tabata un bon amigo di nos semper, mester tin un manera pa yuda bo. Ademas si bo mes entrega. di tur manera e castigo ta mas suave. y nan ta hanja chens di hanja e criminal cu a mata Yvette. tabata e conseho inteligente di mi esposa. kende mi a causa tantu verdriet.

Mei ora despues Nena cu mi ta raporta na warda di polis. E comisario y John ta ricibi nos. Prome cu mi habri boca, ya e comisario tabatin palabra den su boca caba. "For di principio tur sospecho a cai ariba bo. Mario. Nos a spera bo mas prome, nos ta contento cu bo mes a bin entrega. Pakiko bo a matele?"

Te hasta mi amigo John ta kere un cos asina di mi? Wel. esey ta loke mi merece tambe. pa mi actuacionnan baho. Sinembargo mi ta conta nan e caso di pia te cabez. Toch... tin un problema mientras cu nan no descubri e berdadero criminal. abo ta responsable pa e crimen aki. y mester keda deleni te ora cu sali mas prueba pa confirma bo historia.

Mientras tantu e hefe ta duna ordu pa polisnan bai touw e auto y trecele warda sin habri e bahul. pa evita asina curiosidad di e publico. Tur e tempo Mario y Nena ta keda na warda. E sorpresa di mas grandi ta ora cu un polis ta trese e tas cu e placa di rescate. Tabata un tas cu tabata contene un pida chumbo y lo demas corant bieuw. pero nada di placa! Cu esaki Mario su inocencia a keda comproba. y alavez polisnan tabatin chens pa gara e autornan dje crimen. Tabata e mesun Rina. mama di crianza. huntu cu e chofer Beto De cunha. kende a planea e crimen. Nan a busca Maria especial. pasobra e tabata un ex-presidiario y tabata burachi casi tur dia. Nunca nan a pensa cu na ultimo ora e lo a acepta un trabao serca polisnan. esaki a pone nan den un aprieto na ultimo hora. Beto tabata amante di Yvette den secreto. y alavez di Rina te ora cu Rina a bin hanja sa e berdad. E ora ey el a papia Yvette den e plan pa hanja e placa pa parti den nan dos, pero cu Beto Rina tabatin otro convenio. esta pa elimina Yvette foi escenario. Tabata Beto kende a choka Yvette den e casita. Polisnan bao direccion di John facilmente a arresta e malvadonan aki. tur dos a hanja stoel di corriente. Y Mario y Nena a worde conseha pa bende nan casita y purba nan suerte na un otro pueblo. Esaki tabata di segundo les duro cu Mario a hanja. Awor si tabata basta!

(FIN)

CINCO Y SEIS

E programa di diadomingo venide ro ta un programa pa pone e aficionadonan di e gran "deporte de Los Reyes" goza di poco careda di gran emocion, tension y variacion. Cuater careda di distancia largo. Dos di e caredanan aki ta pa ehemplarnan criollo y e otro dosnan ta pa cabainan di serie 4, 5 y 6. Y pa corona obra e dos caredanan di distancia corticu ta e dos caredanan mas dificil di e competencia. Un ta pa ehemplarnan di categoria B y C y e otro ta un condicional di yegua. Comprensible anto cu diadomingo nos por spera tur sorto di sorpresa. Pero ta posibel tambe cu e favoritonan ta responde y duna nos otro mercado liber. E ehemplar Calle 7 cu a resulta un gran batacazo tres siman pasa a muri diamars atochi di un colico intestinal. E ehemplar Trago e'Vino cu dos anja pasa a retira pa bai sirbi pa cria awor ta bolbe trobe den La Rinconada y a cuminza entrena pa pronto tuma parti den e caredanan trobe. Asina nos ta mira un ta bai y otro ta bolbe. A yega tambe for di Argentina seis di e potronan cu e Directorio di hipodromo a cumpra. Pronto esakinan lo ser rifa. Millard Ziadie tin e siman aki 7 ehemplar cu ta corre den 5 y 6. R. Salazar tin 6 y L. Mejias A. tin 4. Den e jinetenan R. Cortez tin e mayoria di monta. El a contrata 5. L. Bolivar. Walter Carrion. J.I. Cruz. G. Gavidia y Teofilo Tosta cada uno tin 4 monta.

I promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Hypo Way 125. Consentido 122. Cuarzo 121. Llave nuebe 118. Canelon 110. Macapiti 109.

Di dos careda: Llave nuebe 122. Llave ocho 114. Alguno 111. Canter 110. Yimino 109. Guarenero 109.

Di tres careda: Llave ocho 117. Llave siete 110. Imaginario 107. Tucar 104. Probador 93. Te 90.

Di cuater careda: Mi Gitano 115. Viwabe 113. Cast Oscuro 107. Llave nuebe 104. Guimaro 102. Indiana 99.

Di cinco careda: Llave ocho 130. Piave 129. Vivac (llave 9) 99. Interes 97. El Exilado 93. Peleador 87.

Ultimo careda: Llave nuebe 117. Llave ocho 116. Linda Amiel 113. Voluptuosa 111. Chaneleta 108. Figulina 99.

Promer careda: Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 4j y 58 kilo. Premio 13%. Ta corre 10 ehemplar di categoria D y E. Tin un llave 9 forma pa Curari 48 kilo cu T. Tosta y Ringo 50 kilo cu F. Garcia. F favoritonan ta Canelon 52 kilo cu Rogelio Cortez. Hypo Way 52 kilo cu W. Carrion y Cuarzo 51 kilo cu Manuel Camacaro. E yiu di Hypocrite Canelon tin un excelente record bez numero 4 den 9 salida. Den e di tres victoria. tres segundo cuater lon a ocupa di cuarter puesto tras di e ganador Noche Del Sur. despues di a corre den e ultimonan na principio. Pero su remate tabata tin suficiente exito pa e logra e puesto cuater na fin di e careda. E distancia di 100 metro mas ta un bentaha pa e ehemplar aki y pesey nos ta kere cu den e grupo inferior aki Canelon lo no tin mester di perde. E otro Hypocrite den e careda ta Hypo Way cu tambe ta un ehemplar cu un excelente record. Sigur ta cu Carrion lo haci tur su posibel pa trata di gana e careda. Probablemente cu Hypo Way lo ocupa di dos puesto. Consentido 50 kilo cu R. D. Guzman ta un candidato cu merece tur nos atencion. Mona 52 kilo cu I.J. Ferrer cu ta bai baha di serie por resulta un sorpresa.

Di dos careda: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio 10%. Ta competi 11 ehemplar di categoria F. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa King Hy 48 kilo cu C. Cruz y Hy Prince 48 kilo cu R. Gamez. E favoritonan ta llave 9. Yimino 53 kilo cu J.E. Cruz y llave 8. King Hy a fracasa den su ultimo pero su caredanan anterior tur ta bon. Den e careda aki llave 8 ta un peligro. Tambe den e careda aki nos tin ehemplar cu gran posibilidad. Esaki ta e favorito Trago E'Ron cu tin como companjero di llave Pampatar 50 kilo cu G. Gavidia. cu na nos opinion tambe ta capaz di gana. Yimino ta e tercer candidato y Costa Mayo 49 kilo cu Briceño por resulta un batacazo.

Di tres careda: Otro careda di distancia largo riba 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio ta 20%. Tin 10 competidor di serie 4 y 5. Tin dos yabi. Llave 7 ta forma pa Ici Paris 54 kilo cu C. Perez y Mayorengo 52 kilo cu G. Gavidia. Den llave 8 ta corre Telon 52 kilo cu H. Revello y Luan Chamal 49 kilo cu Walter Carrion. E favoritonan ta Tucar 55 kilo cu R. Cortez. llave 7 y llave 6. Tucar indudablemente ta un gran cabai di hopi fama den La Rinconada. Su ultimo ta un victoria riba un grupo di serie 4 y 5. Awor e ta bai cu 5 kilo di peso mas. Sinembargo nos ta kere cu Tucar ta capaz di gana e careda no obstante e handicap halto. Pero tin peligro den e careda. Tanto llave 7 como llave 8 tin ehemplarnan cu gran posibilidad. Ici Paris y Luan Chamal ta dos ehemplar di hopi peso. E careda aki parse nos lo bira un careda yen di emocion. Probador 50 kilo cu C. Garcia y Imaginario 49 kilo cu J.E. Cruz ta dos ehemplar cu por duna nos un sorpresa. Y mucho atencion pa Raven 48 kilo cu L. Bolivar.

Di cuater careda: Distancia 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 60 kilo. Premio ta 17%. Tin den e careda 14 ehemplar di categoria B y C. Tin tres yabi. Llave 9 ta forma pa Redoblante 53 kilo cu R. Cortez y Aguilucho 48 kilo cu J.H. Briceño. Den llave 10 nos tin Maporal 57 kilo cu Gmo. Gavidia y Jamaica 48 kilo cu E. Perez. Llave 11 ta integra pa La Cita 50 kilo cu J. Bolivar y South Pacific 48 kilo cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta Guaimaro 53 kilo cu Balsimino Moreira. Mi Gitano 50 kilo cu H. Rengifo y Indiana 49 kilo cu G. Avila. Nos "fija" ta Mi Gitanito. Den su ultimo el a fracasa pa motibu di e peso hopi halto. Awor cu 50 kilo riba un distancia conveniente y cu su jinete habitual Gitanito tin tur bentaba posibel. Su tempo di 80 3-5 sec. pa 1300 metro ta un tempo hopi bon pa e categoria C. E careda aki ta esun di mas dificil di e competencia di diadomingo. Ta un careda hopi pareu y tin varios ehemplar cu posibilidad di gana. Sinembargo nos ta confia plenamente riba Mi Gitanito. E rivalnan ta Guaimaro. Indiana y Maporal (llave 9). Viwabe 50 kilo cu R.D. Guzman tambe ta un gran competidor cu un bon puesto di pista y un jinete cu conoce mashar bon.

Di cinco careda: Distancia 1600 metro. Handicap libre. Premio 13%. Ta competi 11 cabai di serie 6. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Bis 49 kilo cu J.E. Cruz y Orador 49 kilo cu W. Carrion. Den llave 9 ta bai Vivac 51 kilo cu F. Betancourt y Canaille 48 kilo cu E. Perez. Pero como Canaille ta retira ta keda solamente Vivac pa defende e llave 9. E favoritonan ta Piave 51 kilo cu B. Moreira. llave 8 y llave 9. Despues di un debut menos exitoso Piave a perde dos careda mas contra Garden y contra Ederena. Despues Piave a gana tres careda sigui. tur tres riba distancia largo. Su ultimo el a gana riba 1600 den un tempo di 100 2-5 sec. riba un pista completamente abnormal. Awor e ta bai subi pero cu peso basta menos e no tin pakiko perde. Un di e rivalnan ta Bis cu ta bai hopi liviano y cu bon jinete. El Exilado 48 kilo cu tambe ta subi ta bai cu peso pluma y ta capaz di sorprende.

Ultimo careda: Distancia 1200 metro. Exclusivo pa yegua di 3 te 5 anja ganador di un y dos careda. Premios di Bs. 12.000. 6.000. 2.500 y 1.000. Ta competi 11 ehemplar. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Grande Etoile 54 kilo cu L. Bolivar y Gavina 54 kilo cu B. Moreira. Den llave 9 ta corre Convelyn 54 kilo cu R. Bustamante y Chichimeca 50 kilo cu M. Camacaro. Esaka ta otro careda dificil. E favoritonan ta llave 8. Figulina 54 kilo cu T. Tosta y llave 9. Nos promer opcion ta pa llave 9. E di dos candidato ta Grande Etoile (llave 8) y e tercero pa nos ta Lina Amiel no obstante e peso halto. Su puesto di salida ta excelente y su jinete ta de lo mihor. Figulina ta e gran rival den e careda. E sorpresa por ta Mi Manta 5 4kilo cu Jesus Bolivar.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Canelon 55. Hypo Way 26. Cuarzo 5. Consentido 4.
Di dos careda: Llave nuebe 48. Yimino 26. Llave och 5. Costa Maya 4. Guaimaro 2. Canter 2. Alguno 1. Lanato 1. Proconsul 1.
Di tres careda: Tucar 54. Llave siete 20. Llave seis 6. Imaginario 6. Raven 4.
Di cuater careda: Guaimaro 31. Mi Gitanito 20. Indiana 12. Llave nuebe 8. Tubazo 7. Copeton 5. Viwabe 3. Llave 11 tin 2. Cast Oscuro 1. Llave 10 tin 1.
Di cinco careda: Piave 60. Llave ocho 11. Vivac 10. Interes 6. El Exilado 3.
Ultimo careda: Llave ocho 45. Figulina 27. Llave nuebe 12. Voluptuosa 4. Linda Amiel 1. Rea Rose 1.
Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Canelon	id.	id.
Llave 8 Llave 9	id.	id.
Tucar Llave 6	Tucar Llave 7	Llave 6 Llave 7
Mi Gitanito	Guaimaro	Viwabe
Piave	id.	id.
Llave 8	Llave 9	Figulina

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Canelon	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 8 Llave 9	id.	id.	id.	id.	id.
Tucar Raven	Tucar Raven	Llave 6 Imaginario	Llave 6 Imaginario	Llave 7	Llave 7
Mi Gitanito	Mi Gitanito	Guaimaro	Guaimaro	Viwabe	Viwabe
Piave	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 8	Llave 9	Llave 9	Llave 8	Figulina Voluptuosa	Linda Amiel Tea Rose

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



E pareha real di Belgica ta haci actualmente un bishita oficial na Inglaterra. Riba e portret aki por mira Rey Boudewijn den combersacion anima cu Reina Elizabeth di Inglaterra durante un paseo na Londen.

WIT GELE KRUIS Y SU LABOR

(Cont. di pag. 1)

aya tabata e patio di hunga di Rotary Club.

Un di e mai puntonan cu ta worde menciona den e resultado di e anja ta, cu tin hopi miembro despues cu nan a caba di paga un parti di e contribucion y a haci masha hopi uso „Wit Gele Kruis", ta hala atras y no ta paga mas. Pa combati e problema aki e organisacion a dicidi pa pone un reglamento cu asina cu un miembro asina kier bolbe bira miembro, e mester paga loke e debe promer hunto cu henter e contribucion nobo pa un anja. Pronto tur e miembronan lo worde informa tocante e plan aki. Unicamente si tur e miembronan paga nan contribucion fielmente e organisacion por keda haci su trabao manera mester ta y sin mester di hiza e placa di contribucion. Un extension importante tabata e dunamento di injeccion gratis na muchanan bao di un anja, loke a cuminsa na luna di April ultimo. Ta worde pensa pa dentro di corto tempo cuminsa cu dunamento di e injeccion triple contra tetanus, kinkhoest y diphterie.

Siete souer

Pa motibo cu e trabaonan di e souernan a bira masha hopi na anja 1962. (el a subi cu casi 50 porciento). entre otro pa motibo di e crecemento di percuramento di baby nan, tabata necesario pa aumenta e cantidad di souernan den servicio di Wit- Gele Kruis. Cuminsamento di anja 1962 cu cuater souer. esta souer Perpetua (souer cabezante). souer Ewalda. souer Ludovic y souer Felicitas. fin di 1962 un souer mas a worde poni acerca. esta souer Benedicta. mientras cu na cuminsamentu di anja 1963 a resulta cu ta necesario pa tin mas personanan pa haci e trabaonan di Wit Gele Kruis. Despues cu na promer lugar souer Delanie a worde tuma den servicio como assitencia. no mucho despues souer Roberta tambe a worde tuma den servicio.

Contacto cu Corsow

Ariba initiativo di e „Wit Gele Kruis" na Aruba un reunion di contacto a worde teni cu e mes un organisacion similar na Corsow den Hotel Intercontinental. E intencion na promer lugar tabata pa haci conoci cu e directiva di „Wit Gele Kruis" na Corsow y pa bin na un forma di cooperacion. sin kita e autonomo di e organisacion.

E cooperacion aki por ta di importancia si e organisacion di „Wit Gele Kruis" na Hulanda dicidi di manda un yudanza financiero pa e organisacionnan na Antillas. sin cu e organisacion na Hulanda kier mengua su mes den e partimento di e donacion. pero laga esaki pa e directiva di Aruba y Corsow dicidi.

Un comision di contacto a worde forma cu dos miembro di Corsow y dos di Aruba aden. mientras cu e speranza a worde duna cu e comision aki lo reuni maske ta un biaha pa anja. Tambe un miembro di Aruba lo worde duna un puesto den e directiva di e Organisacion pa Muchanan Mancaron na Corsow.

Enseyanza

Na anja 1962 algun biaha a worde conferencia ariba e punto cu „Wit-Gele Kruis" kier bai duna algun curso ariba Yudanza na famia, partera, y assistent partera. A worde dicidi pa cuminsa cu un curso basico, despues di cual e personanan cu a tuma parti lo worde selecta pa e tres cursonan. Pa e cursonan aki ya cooperacion a worde priminti di e maestranan di huishoudschool y di San Pedro Hospital. Ki tempo e plan aki lo worde realisa no a worde menciona den e resultado.

MINISTER LUNS CONTENTU TOCANTE ELECCION

SCHIPHOL. 17 mei. — Prome cu huntu cu su senjora el a drenta avion pa Londen, awe mainta. minister Luns a bisa un periodista ora cu esaqui tabata hacie pregunta riba trapi di e avion. "Scirbi numa den corant cu un minister contentu a sali pa IJsland awe mainta. Minister Luns a hisa cu un cierto satisfaccion den su voz" mi ta mira den e resultado aqui di eleccionnan un aprobacion di e politica hiba pa e gabinete y un prueba con fuerte e parti catolico di nos poblacion ta tras di su partido y ministernan.

ESCARCEZ DI CUMINDA NA BALI

DJAKARTA. 17 mei. — E agencia Indones di prensa. Antara. ta anuncia. cu na Bali 80.000 hende ta luchando contra escasez di cuminda a consecuencia di erupcion di e volcan Goenoeng Agoeng. Dia cu e volcan tabata traha. na maart di e anja aqui 1500 hende a muri mientras cu 300.000 di cuminda a worde destrui.

ESTUDIANTE COLOR SCUR A WORDE DETENE

GREENBORO. 17 mei. — Ajera nochi na Greenboro den e estado Mericano North Carolina nan a detene mas o menos 220 estudiante color scur y cuater blancu despues di un demostracion contra separacion racial. Mas o menos mil demostrante a bloquea entrada di dos teatro y un cafeteria. Nan no a haci uso di violencia.

PRESIDENT DE GAULLE A SALI PA GRECIA

PARIS. 17 mei. — President De Gaulle di Francia a sali awe main a acompanja di su senjora y tambe e minister Frances di exterior Couve de Murville y algun otro funcionario Frances. cu avion pa Grecia. E lo haci un bishita oficial di tres dia na e pais ey. Ta di prome biaha. cu un hefe di estado Frances ta bishita Grecia y di seis bishita cu president De Gaulle ta haci na exterior for di dia cu el a asumi poder na anja 1959 na Francia.

Observadornan na Paris. ta di opinion cu e bishita aqui tin como intencion quita e duda cu tin na Grecia tocante posibilidadnan pa un forza atomico Frances.

Tambe lo worde delibera tocante e inversionnan Frances den industria Griego. E yudanza Mericano di trinta miljon dollar pa anja ta termina e anja aqui.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Oranan di mainta ta exigi pa bo cumpli cu bo debernan. Resto di dia ta mustra favorable pa diberticion y hobbynan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe por bira un dia bruha, no spera muchu cos. Anochi ta mustra basta favorable pa ...

GEMINI
21 Mei — 20 Juni





Oranan di anochi ta bo mehor tempo pa logra algu awe. areglonan cu ta worde haci e ora lo bai na bo fabor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli





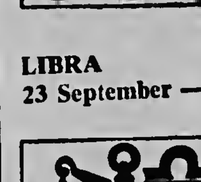
Prepara bo mes pa falta di cooperacion y para ma tanlu posibel riba bo mes pia. Anochi ta favorable.

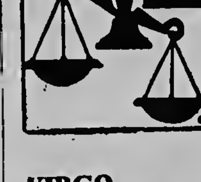
LEO
23 Juli — 22 Augustus



Si acaso bo tin bo mes cansa, antes laga e weekend aki pasa trankil, retira bo mes y laga otronan tuma iniciativo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober





Evita tur sorto di capricho con ra seman stima, considera e gastonan di diberticion prome cu bo cuminza.

VIRGO
23 Augustus — 22 September





Trata pa drecha situacionnan bruha na cas. anochi ta favorable pa bida social, diberticion y asuntonan di amor.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe no ta un dia favorable pa viaha of bishita. Na cas por tin un sorpresa agradable ... neglisha bo famia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December





Aspectonan di awe ta poco bruha, asina cu paga tino cu placa. anochi bo por bishita famianan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Oranan di mainta ta favorable pa trabao. atardi bon aspectonan pa compras, tambe riba tereno personal.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo ta cumi... mira un man... pa sali for di situacionnan com... ca, anochi ta ... sha favorable asuntonan perso... y di amor.

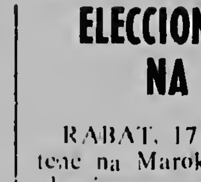
PISCES
19 Februari — 20 Maart

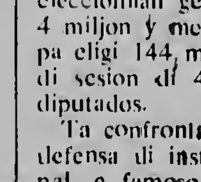




Anochi ta ... favorable pa di... licion y reso... problemanan, laga o'ronan ... via bo di bo ... bao.

ELECCIONNAN GENERAL NA MAROKKO





RABAT. 17 mei. — Majan nan tene na Marokko pa di prome biaha eleccionnan general. En total mas 4 miljon y mei di prensa lo bai vota pa eligi 144 miembro pa un periodo di sesion di 4 anja den camara di diputados.

Ta confronta otro e movimentu defensa di instalacionnan constitucional. e famoso partido Istiqlal y Union Nacional di forzanan popular guerra cu ta socialista

